

**Меморандум**  
**про взаєморозуміння та співробітництво**  
**між Верховною Радою України**  
**та Палатою представників Республіки Кіпр**

Верховна Рада України та Палата представників Республіки Кіпр, надалі іменовані Сторонами,

беручи до уваги вагомість розвитку традиційно дружніх відносин між народами України та Республіки Кіпр,

розуміючи важливе значення українсько-кіпрського міжпарламентського співробітництва для розширення двосторонніх відносин у політичній, соціально-економічній, культурно-гуманітарній та інших галузях,

прагнучи до подальшого вдосконалення взаємодії між парламентами обох держав,

вважаючи, що таке співробітництво є взаємовигідним,

керуючись переконанням, що співпраця між парламентами обох держав сприяє дотриманню верховенства права, демократичних цінностей та прав людини,

домовились про таке:

**Стаття 1**

Сторони розвиватимуть міжпарламентське співробітництво України та Республіки Кіпр, сприятимуть подальшому розвитку відносин між народами обох держав в політичній, соціально-економічній, культурній, гуманітарній та інших сферах, які представляють обопільний інтерес.

Сторони розвиватимуть всі форми парламентського співробітництва, зокрема в рамках багатосторонніх міжпарламентських структур та міжнародних і регіональних організацій.

## **Стаття 2**

З метою здійснення координації парламентської діяльності на міжнародній арені Сторони проводитимуть консультації, здійснюватимуть координацію, надаватимуть взаємну підтримку та допомогу під час розгляду в міжпарламентських органах міжнародних організацій та Міжпарламентському Союзі питань, які становлять взаємний інтерес.

## **Стаття 3**

Сторони здійснюватимуть обмін інформацією про свою діяльність, офіційними публікаціями на постійній основі, забезпечуватимуть можливість взаємного доступу до своїх баз даних, за винятком випадків, де застосовуються окремі внутрішньо-правові норми.

## **Стаття 4**

Сторони забезпечуватимуть налагодження сталих зв'язків між комітетами та іншими парламентськими групами, обмін парламентськими делегаціями з метою передачі кращого досвіду розробки і прийняття законодавчих актів та здійснення іншої парламентської діяльності.

## **Стаття 5**

Сторони підтримуватимуть законодавчі ініціативи своїх відповідних органів виконавчої влади, спрямовані на вдосконалення правових норм у сфері міждержавного співробітництва, а саме в галузях економіки, політики, науки та культури.

## **Стаття 6**

З метою обміну досвідом в сфері законодавчої діяльності Сторони сприятимуть обмінам делегаціями представників Апарату Верховної Ради України і Секретаріату Палати представників Республіки Кіпр на рівні експертів та підрозділів (служб), а також між представниками міжпарламентських груп відповідних комітетів.

Сторони запрошуватимуть представників одна одної брати участь в організованих ними регіональних міжпарламентських конференціях, семінарах та сесіях.

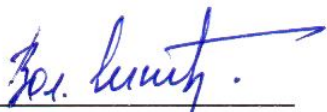
Обсяги фінансових витрат Сторін в кожному конкретному випадку підлягають погодженню на основі взаємності.

## Стаття 7

Цей Меморандум набуває чинності в день його підписання Сторонами. Кожна зі Сторін може припинити дію цього Меморандуму шляхом письмового повідомлення іншої Сторони за 90 днів про такий намір.

Укладено в Нікосії, 16 грудня 2011 року в трьох оригінальних примірниках, кожний українською, грецькою та англійською мовами, причому всі тексти мають однакову силу.

**За Верховну Раду України**



**ВОЛОДИМИР ЛИТВИН**  
(Голова Верховної Ради України)

**За Палату представників  
Республіки Кіпр**



**ЯННАКІС ОМІРУ**  
(Президент Палати  
представників Республіки Кіпр)